

# B1.42 Berechtigungen und Subventionen

Autorisations et subventions

<https://app.colanguage.com/fr/allemand/plan-de-cours/b1/42>



<b>Die Förderung</b>	(Le financement)	<b>Die Rechtsgrundlage</b>	(La base juridique)
<b>Die</b>	(Les conditions	<b>Die Voraussetzung</b>	(La condition)
<b>Förderungsvoraussetzungen</b>	d'attribution du financement)		
<b>Der Zuschuss</b>	(La subvention)	<b>Die Frist</b>	(Le délai)
<b>Die Sozialleistung</b>	(La prestation sociale)	<b>Die Mitteilung</b>	(La notification)
<b>Die Kostenübernahme</b>	(La prise en charge des coûts)	<b>Das Formular</b>	(Le formulaire)
<b>Die Gebühren</b>	(Les frais)	<b>Die öffentliche</b>	(La consultation
		<b>Beratung</b>	publique)
<b>Der Anspruch</b>	(Le droit (à une prestation))	<b>Fristverlängerung</b>	(Prolongation de délai)
<b>Die Bescheinigung</b>	(L'attestation)		(Former une opposition
		<b>Widerspruch einlegen</b>	/ contester (une décision))
<b>Der Bescheid</b>	(La décision	<b>Ablehnen (einen</b>	(Rejeter (rejeter une
	(administrative))	<b>Antrag ablehnen)</b>	demande))
<b>Die Genehmigung</b>	(L'autorisation)	<b>Einreichen (einen</b>	(Soumettre (soumettre
		<b>Antrag einreichen)</b>	une demande))
<b>Die Behörde</b>	(L'administration / l'autorité)	<b>Überprüfen</b>	(Vérifier (vérifier des
		<b>(Unterlagen</b>	documents))
		<b>überprüfen)</b>	
<b>Die Zuständigkeit</b>	(La compétence (responsabilité))	<b>Bewilligen (bewilligt werden)</b>	(Accorder (être accordé))

## 1.Exercices

### 1. E-Mail



Vous recevez un courriel de l'administration municipale concernant votre demande d'aide au logement et devez y répondre pour clarifier les pièces manquantes et convenir d'un délai.

**Betreff:** Fehlende Unterlagen – Ihr Antrag auf Wohngeld

Sehr geehrte Frau Schneider,

Sie haben am 10.11. einen **Antrag** auf **Wohngeld** gestellt. Bei der **Prüfung des Verfahrens** haben wir festgestellt, dass noch wichtige **Nachweise** fehlen:

- aktuelle Gehaltsabrechnungen der letzten 3 Monate
- Mietvertrag für Ihre Wohnung

Bitte **reichen** Sie diese Unterlagen bis zum **15.12.** bei uns ein. Wenn die Unterlagen nicht fristgerecht vorliegen, müssen wir Ihren Antrag leider **ablehnen**.

Sollten Sie die **Frist** aus wichtigen Gründen nicht einhalten können, teilen Sie uns das bitte **schriftlich** mit.

Mit freundlichen Grüßen

Stadt Köln – **Sozialamt**

Sachbearbeiterin: Jana Krüger

**Rédigez une réponse appropriée:** *vielen Dank für Ihre E-Mail vom ... / leider kann ich die Frist bis ... nicht einhalten, weil ... / ich sende Ihnen die fehlenden Unterlagen bis spätestens ... zu.*

---

---

---

## 2. Complétez les dialogues

### a. Aufenthaltstitel im Ausländeramt verlängern

**Antragsteller:**

*Guten Tag, ich möchte meine Aufenthaltserlaubnis verlängern und wollte fragen, ob ich die Antragsfrist noch einhalte.*

*(Bonjour, je voudrais prolonger mon titre de séjour et je voulais savoir si je respecte encore le délai de dépôt de la demande.)*

**Sachbearbeiterin im Ausländeramt:**

*1. \_\_\_\_\_*

*(Bonjour, montrez-moi d'abord votre passeport, votre titre de séjour actuel et votre attestation d'inscription, puis je vérifierai votre statut de séjour.)*

**Antragsteller:**

*Hier sind alle Unterlagen, ich habe auch die Bescheinigung von meinem Arbeitgeber dabei.*

*(Voici tous les documents ; j'ai aussi l'attestation de mon employeur avec moi.)*

- Sachbearbeiterin im Ausländeramt:** 2. \_\_\_\_\_ (Merci. D'après le système, le  
\_\_\_\_\_ délai de dépôt est la semaine  
prochaine, vous êtes donc dans  
les temps ; je peux enregistrer la  
demande maintenant.)
- Antragsteller:** *Sehr gut, und wie lange wird die  
Aufenthaltstitelprüfung ungefähr  
dauern?* (Très bien. Et combien de temps  
environ prendra l'examen du  
titre de séjour ?)
- Sachbearbeiterin im Ausländeramt:** 3. \_\_\_\_\_ (En général trois à quatre  
\_\_\_\_\_ semaines. Si tout est en ordre,  
nous approuvons la  
prolongation et délivrons le  
nouveau titre de séjour.)
- Antragsteller:** *Und was passiert, wenn die  
Verlängerung abgelehnt wird?* (Et que se passe-t-il si la  
prolongation est refusée ?)
- Sachbearbeiterin im Ausländeramt:** 4. \_\_\_\_\_ (Vous recevrez alors une  
\_\_\_\_\_ décision écrite. Vous pouvez  
formuler un recours écrit dans  
un délai d'un mois et déposer  
une opposition.)

## **b. Beratung zur Wohngeld-Förderung im Rathaus**

- Bürger:** *Guten Morgen, ich wollte fragen, ob  
ich vielleicht Wohngeld oder eine  
andere Förderung beantragen kann,  
meine Miete ist in letzter Zeit stark  
gestiegen.* (Bonjour, je voulais savoir si je peux  
éventuellement demander une aide au  
logement ou une autre aide ; mon loyer a  
fortement augmenté ces derniers temps.)
- Mitarbeiterin im Rathaus:** 5. \_\_\_\_\_ (Bonjour. Le service des aides au logement  
\_\_\_\_\_ est compétent pour cela, mais je peux  
volontiers vous informer sur la prestation  
sociale qui pourrait vous concerner.)
- Bürger:** *Super, ich bin unsicher, welche Stelle  
genau zuständig ist und welche  
Bescheinigungen ich vorlegen muss.* (Super. Je ne sais pas exactement quel service  
est compétent ni quelles attestations je dois  
fournir.)
- Mitarbeiterin im Rathaus:** 6. \_\_\_\_\_ (Pour l'aide au logement, vous aurez surtout  
\_\_\_\_\_ besoin du contrat de location, des justificatifs  
de revenus et de votre attestation  
d'inscription. Si la demande est approuvée,  
l'aide est versée chaque mois sur votre  
compte.)
- Bürger:** *Und wenn der Antrag abgelehnt wird,  
kann ich dann Einspruch einlegen?* (Et si la demande est refusée, puis-je  
contester la décision ?)

**Mitarbeiterin im Rathaus:** 7. \_\_\_\_\_ (Oui, vous pouvez contester la décision par écrit ; le dossier sera alors réexaminé pour voir si vous pouvez malgré tout bénéficier de l'aide au logement ou d'une autre prestation sociale.)

**1.** Guten Tag, zeigen Sie mir bitte zuerst Ihren Pass, Ihren aktuellen Aufenthaltstitel und die Meldebescheinigung, dann prüfe ich Ihren Aufenthaltsstatus. **2.** Danke, laut System ist die Antragsfrist nächste Woche, Sie sind also rechtzeitig, ich kann den Antrag jetzt aufnehmen. **3.** In der Regel drei bis vier Wochen, wenn alles in Ordnung ist, bewilligen wir die Verlängerung und stellen den neuen Aufenthaltstitel aus. **4.** Dann bekommen Sie einen schriftlichen Bescheid, und Sie können innerhalb eines Monats schriftlich widersprechen und Einspruch einlegen. **5.** Guten Morgen, dafür ist die Wohngeldstelle zuständig, aber ich kann Ihnen gern Auskunft geben, welche Sozialleistung für Sie infrage kommt. **6.** Für Wohngeld brauchen Sie vor allem Mietvertrag, Einkommensnachweise und Ihre Meldebescheinigung, wenn der Antrag bewilligt wird, wird das Wohngeld jeden Monat auf Ihr Konto überwiesen. **7.** Ja, Sie können dem Bescheid schriftlich widersprechen, dann wird noch einmal geprüft, ob Sie doch Wohngeld oder eine andere Sozialleistung beziehen können.

**3. Écrivez 8 ou 10 phrases sur vos expériences jusqu'à présent avec les administrations et les demandes en Allemagne ou sur les questions que vous avez concernant les délais et les compétences.**

Meiner Erfahrung nach ist es wichtig, dass ... / Ich finde es schwierig / einfach, weil ... / Besonders problematisch war für mich, dass ... / In Zukunft möchte ich darauf achten, dass ...

---

---

---